

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра теории и практики перевода



и.о. декана филологического факультета

/ Корноголуб Е.В.

2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА по дисциплине

Б1.О.ДВ.01.01 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

на 2023/2024 учебный год

Специальность:

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация:

Специальный перевод

Квалификация:

Лингвист-переводчик

Форма обучения:

очная

ГОД НАБОРА 2023

Тирасполь 2023 г.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (английский)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утверждённого приказом № 989 Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г., и основной профессиональной образовательной программы по специализации «Специальный перевод».

Составители рабочей программы

Преподаватель



Хвостик А.Д.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

«28» сентября 2023 г. протокол № 1

И.о. зав. кафедрой, отвечающий за реализацию дисциплины

«28» сентября 2023 г.



Фокша М.В.

И.о. зав. выпускающей кафедры

«28» сентября 2023 г.



Фокша М.В.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» являются закрепление знаний о грамматике, фонетика, стилистике, морфологии, синтаксисе, полученных в школьный период обучения, теоретическое изучение в доступной форме сведений о культурных особенностях регионов с преобладающим английским языком, а также формирование необходимых языковых и коммуникативных компетенций и их практическое использование.

Задачами освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» являются развитие навыков анализа, обобщения, критического осмысления, систематизации информации о языковых и культурологических аспектах английского языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Данная учебная дисциплина относится к обязательной базовой части Б1.О.ДВ.01.01 учебного плана специальности 45.05.01 «Иностранный язык (английский)» и читается в 1–2 семестрах. Освоение дисциплины «Иностранный язык (английский)» является необходимой основой для последующего изучения лингвистических дисциплин и курсов: «Практическая грамматика», «Развитие навыков устной речи первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практический курс устного перевода», «Практический курс перевода», «Лексикология английского языка», «Стилистика английского языка», «Литературное редактирование переводного текста», – а также для последующего прохождения учебной и производственных практик и итоговой аттестации.

3. Требования к результатам обучения по дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций, приведённых в таблице ниже:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения компетенции
<i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</i>		
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 ук-4 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении русского языка и культуры ИД-2 ук-4 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации

4. Структура и содержание дисциплины.

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов				Форма контроля	
		В том числе					
		Всего	Аудиторных				СР
Л	ПЗ		ЛЗ				
1	3 з.е. / 108 ч	108		72		36	
2	3 з.е. / 108 ч	108		44		28	Экзамен (36)
Итого:	6 з.е. / 216 ч	216		144		64	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

Семестр 1

№ раздела	Наименование разделов	Всего	Аудиторная работа			СР
			Л	ПЗ	ЛЗ	
1	Вводный курс	108		72		36
Итого:		108		72		36

Семестр 2

№ раздела	Наименование разделов	Всего	Аудиторная работа			СР
			Л	ПЗ	ЛЗ	
2	Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности	44		44		28
	Экзамен	36				
Итого:		108		44		28

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Практические занятия

Семестр 1

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторных занятий занятий	Учебно-наглядные пособия
Вводный курс.				
1	1	2	Unit 1. Word order in questions. Common verb phrases	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
2	1	2	Unit 1. Present simple. Describing people appearance and personality	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
3	1	2	Unit 1. Present continuous. Clothes, prepositions of place.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
4	1	2	Unit 1. Practical English episode 1	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
5	1	2	Communication. Remakes.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
6	1	2	Grammar bank 1	карточки с контрольным заданием
7	1	2	Unit 2. Past simple: regular and irregular verbs. Holidays	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
8	1	2	Unit 2. Past continuous. Prepositions of time and place: at, in, on. Weak forms: was, were.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
9	1	2	Unit 2. Time sequencers and connectors. Verb phrases. Word stress.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
10	1	2	Revise and Check 1&2	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
11	1	2	Communication. Happy ending.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
12	1	2	Grammar bank 2	карточки с контрольным заданием
13	1	2	Unit 3. Be going to (plans and predictions). The letter g.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
14	1	2	Unit 3. Present continuous (future arrangements) verbs + prepositions.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
15	1	2	Unit 3. Defining relative clauses. Paraphrasing. Silent e.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал

				материал
16	1	2	Unit 3. Practical English episode 2	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
17	1	2	Communication. HOW ORGANIZED ARE YOU?	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
18	1	2	Grammar bank 3	карточки с контрольным заданием
19	1	2	Unit 4. Present perfect + yet, just, already. Make or do?	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
20	1	2	Unit 4. Present perfect or past simple?	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
21	1	2	Unit 4. Something, anything, nothing, etc. Adjectives ending -ed and -ing.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
22	1	2	Revise and Check 3&4	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
23	1	2	Communication. HAS HE DONE IT YET?	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
24	1	2	Grammar bank 4	карточки с контрольным заданием
25	1	2	Unit 5. Comparative adjectives and adverbs. Types of numbers.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
26	1	2	Unit 5. Superlatives(+ ever + present perfect) describing a town or city. Sentence stress.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
27	1	2	Unit 5. Quantifiers, too, (not) enough. Health and the body.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
28	1	2	Unit 5. Practical English episode 3	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
29	1	2	Communication. HOW FAST IS YOUR LIFE?	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
30	1	2	Grammar bank 5	карточки с контрольным заданием
31	1	2	Unit 6. Will \ won't (predictions). Opposite verbs.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
32	1	2	Unit 6. Will \ won't \ shall (other uses). Verb + back. Word stress: two-syllable verbs.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
33	1	2	Unit 6. Modifiers.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
34	1	2	Revise and Check 5&6	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
35	1	2	Grammar bank 6	карточки с контрольным заданием
36	1	2	Review of verb forms: present, past, and future.	учебно-методическое

			пособие; раздаточный материал
Итого по разделу часов:	72		
Итого:	72		

Семестр 2

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторных занятий	Учебно-наглядные пособия
Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности				
1	2	2	Unit 7. The infinitive with to. Verbs + infinitive.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
2	2	2	Unit 7. Uses of the gerund (verb + -ing).	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
3	2	2	Unit 7. Have to, don't have to, must, mustn't. Adjectives + prepositions.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
4	2	2	Unit 7. Practical English episode 4	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
5	2	2	Grammar bank 7	карточки с контрольным заданием
6	2	2	Unit 8. Should. Get.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
7	2	2	Unit 8. Confusing verbs. First conditional.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
8	2	2	Unit 8. Possessive pronouns adverbs of manner.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
9	2	2	Revise and Check 7 & 8	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
10	2	2	Grammar bank 8	карточки с контрольным заданием
11	2	2	Unit 9. Second conditional. Animals and insects.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
12	2	2	Unit 9. Present perfect + for and since. Words related to fear, phrases with for and since	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
13	2	2	Unit 9. Present perfect or past simple? Biographies.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
14	2	2	Unit 9. Practical English episode 5	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
15	2	2	Grammar bank 9	карточки с контрольным заданием
16	2	2	Unit 10. Sports. Expressing movement.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
17	2	2	Unit 10. Word order of phrasal verbs.	учебно-методическое

				пособие; раздаточный материал
18	2	2	Unit 10. The passive. People from different countries.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
19	2	2	Revise and Check 9&10	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
20	2	2	Grammar bank 10	карточки с контрольным заданием
21	2	2	Unit 11. Used to. Might. So, neither+ auxiliaries. Word building: noun formation.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
22	2	2	Unit 12. Past perfect. Reported speech. Questions without auxiliaries. Revision of question words, time expressions.	учебно-методическое пособие; раздаточный материал
Итого по разделу часов:		44		
Итого:		44		

Самостоятельная работа обучающегося

Семестр 1

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1 Вводный курс	1	Составление глоссария. Аудирование. Изучение теоретического материала по данной теме. Выполнение дополнительных упражнений и тестов по заданной теме. Закрепление материала. – ДЗ, СИТ, ИДЛ.	36
Итого по разделу часов			36
ИТОГО:			36

Семестр 2

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Раздел 2 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности	1	Составление глоссария. Аудирование. Изучение теоретического материала по данной теме. Выполнение дополнительных упражнений и тестов по заданной теме. Закрепление материала. – ДЗ, СИТ, ИДЛ.	28
Итого по разделу часов			28
ИТОГО:			28

Примечание: ДЗ – домашнее задание; СИТ – самостоятельное изучение темы. ИДЛ – изучение дополнительной литературы.

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предусмотрена

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п/п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература:						

1	English File Pre-Intermediate. Student's book. 4th edition.	<i>Christina Latham-Koenig, Clive Oxenden, Jerry Lambert</i>	2019	-	Электронная версия	www.at.alleng.org/
2	English File Pre-Intermediate. Workbook with key. 4th edition.	<i>Christina Latham-Koenig, Clive Oxenden, Jerry Lambert</i>	2019	-	Электронная версия	www.at.alleng.org/
3	English File Pre-Intermediate. Teacher's Guide. 4th edition.	<i>Christina Latham-Koenig, Clive Oxenden, Jerry Lambert</i>	2019	-	Электронная версия	www.at.alleng.org/
Итого по дисциплине:		100% электронных				

6.2 Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Доступ к вузовскому библиотечному фонду; доступ к сети Интернет в компьютерном классе.

Интернет-ресурсы:

1. <http://slovari.yandex.ru>
2. <http://www.knigka.su/english/>
3. <http://in-people.ucoz.ru/>
4. <http://dictionary.reference.com/etymology/drug>
5. <http://www.bbc.co.uk/podcasts/series/today#playepisode5>
6. <http://www.livestation.com/bbc-world>
7. <http://www.babylon.com/define/40/online-english-dictionary.html>
8. <http://www.multitran.ru/>
9. <http://www.lingvo.ru/>
10. <http://www.amazon.com/>

6.3 Методические указания и материалы по видам занятий

Представлены в ФОС

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Лабораторные занятия по дисциплине «Иностранный язык (английский)» могут проводиться в специализированных аудиториях, оснащённых демонстрационным оборудованием и компьютерной техникой: проектор, плазменная панель, компьютеры, звуковая система, наушники.

Наименование дисциплины, предусмотренной учебным планом образовательной программы	Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом
Б1.О.ДВ.01.01 Иностранный язык (английский)	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

В процессе работы по дисциплине «Иностранный язык (английский)» преподавателю необходимо сконцентрировать внимание и осуществлять постоянный контроль в следующих аспектах развития речевых умений:

- анализ элементов английской языковой системы;
- неуклонное пополнение словарного запаса;
- активное говорение на английском языке;
- стремление высказывать свою точку зрения, участвовать в обсуждениях;
- готовность к творчеству и выражению собственных мнений и оценок в письменных работах различных жанров и устных монологах и дискуссиях.

Курс ориентируется на формирование базовых навыков устной монологической и диалогической речи. По этой причине одним из обязательных заданий становится создание словаря

(гlossария) общеупотребительных аутентичных слов, выражений и речевых формул. Одной из главных целей данной дисциплины считается улучшение навыков говорения, монологической и диалогической речи, а также навыков понимания разговорной речи носителей языка (американский, британский, канадский, австралийский акценты) и индивидов, только изучающих иностранный язык, что в устной речи будет отражаться в акценте, который оказывается под влиянием родного языка говорящего. Студенты должны **самостоятельно и творчески** составить индивидуальные словари к различными текстам, аудио- и видео-материалам, с которыми они работают в процессе изучения курса. Составление глоссария требует работы с учебными и справочными онлайн-пособиями. При изучении каждого раздела студенты получают глоссарий в виде лексического минимума, который они должны усвоить с целью дальнейшего использования при построении устных высказываний по различным темам.

При подготовке дополнительных заданий и материалов преподавателю следует учитывать не только уровень и качество знаний студентов, но также и характер их интересов – тематика всех видов речевой деятельности должна увлекать студентов и быть актуальной.

Цикл практических занятий курса «Иностранный язык (английский)» выстраивается на основе разработанной системы обобщенных правил, текстов, аудио- и видео-материалов, заданий и вопросов к ним. На занятиях проходит процесс отработки разностороннего комплекса устных и письменных упражнений аналитического и творческого характера, что позволяет студентам прийти к глубокому пониманию лингвистических, культурных, социальных характеристик регионов, где английский язык является официальным или преобладающим в общественной коммуникации.

К экзамену студент допускается при условии посещения практических занятий, успешного выполнения всех контрольных и домашних работ и своевременной сдачи отработок (в случае неуважительного пропуска занятий). Во время экзамена оценка знаний студента складывается из его ответов на теоретические и практические вопросы билета, умений и навыков, проявляющихся при изложении ответов в устной и письменной форме.

Структура экзаменационного билета представляет собой 3 блока вопросов и заданий, выявляющих теоретические и практические знания, умения и навыки студентов.

- Оценка «отлично» ставится студенту, когда ответы на все вопросы билета в целом свидетельствуют о его глубоких знаниях по программе и о его умении применять полученные навыки на практике.
- Оценка «хорошо» ставится студенту, когда ответы на минимум на два вопроса билета вопросы билета в целом свидетельствуют о достаточных знаниях студента и о его умении применять полученные навыки на практике.
- Оценка «удовлетворительно» ставится студенту, когда ответы на все вопросы билета в целом свидетельствуют об ограниченных знаниях студента и о его ограниченном умении применять полученные навыки на практике.
- Оценка «неудовлетворительно» ставится студенту, когда ответы на два или на все вопросы билета свидетельствуют об отсутствии или о крайне слабых знаниях студента по программе и об отсутствии у него соответствующих умений и навыков или о его неспособности применять их на практике.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Иностранный язык (английский)» составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (специальный перевод) и учебного плана по данной специальности.

9. Технологическая карта дисциплины

Курс I, группа ФФ23ДР65ПА1, семестры 1, 2, очная форма обучения

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия:

Хвостик А.Д., преподаватель



Кафедра теории и практики перевода

**ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ
ПО РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

(код и наименование специальности)

Дисциплина

Б1.О.ДВ.01.01 Иностранный язык (английский)

(код и наименование дисциплины)

Специализация

Специальный перевод

(в соответствии с Учебным планом)

Форма обучения

очная

Учебный год _____

В связи (на основании) _____

изложить п. __ РГД в следующей редакции:

Ответственный исполнитель

(должность, подразделение)

(подпись)

(расшифровка подписи)

«__» _____ 20__ г.